

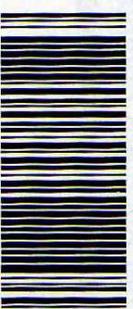
# Manual de utilización TRAFIC

## Las versiones Generation

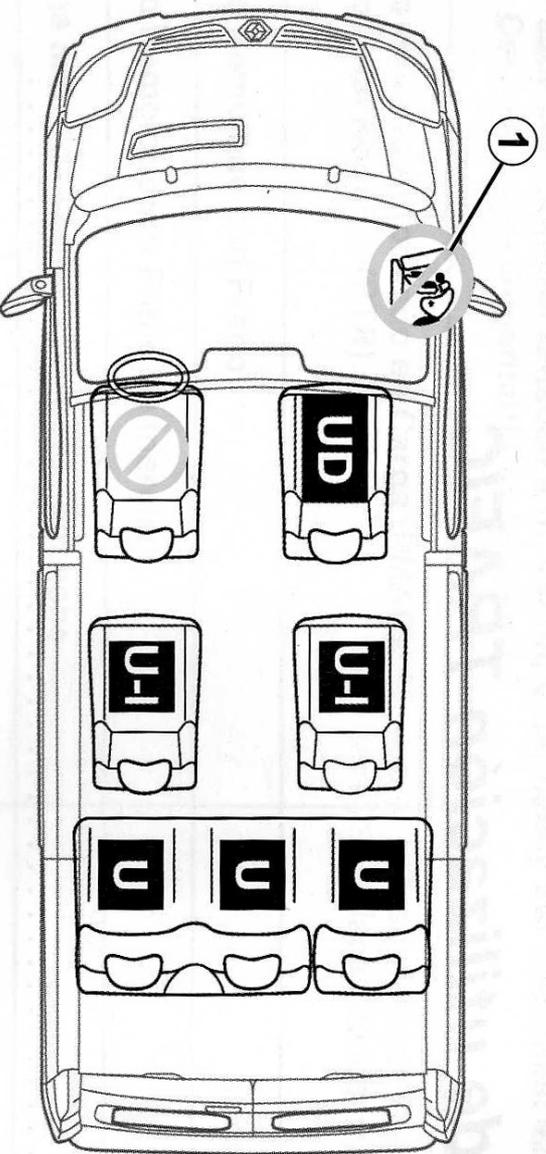
Para la seguridad de los niños . . . . .	2
Calefacción estacionaria . . . . .	5
Mesa . . . . .	10
Asientos delanteros . . . . .	11
Asientos de la segunda fila . . . . .	14
Banqueta/litera . . . . .	19
Portaobjetos/Acondicionamientos del habitáculo . . . . .	23
Iluminación interior . . . . .	26
sustitución de las lámparas . . . . .	27
Características de los motores . . . . .	29
Dimensiones (en metros) . . . . .	30
Pesos . . . . .	32

La información contenida en este documento completa la que figura en el manual de base **RENAULT**

RENAULT s.a.s. Société par Actions Simplifiée au capital de 533 941 113 €  
13-15, quai Le Gallo - 92100 Boulogne-Billancourt  
R.C.S. Nanterre 780 129 987 - SIRET 780 129 987 03591 / Tél. : 0810 40 50 60  
NC 785-2 - 77 11 400 777 - 01/2008 - Édition espagnole



7 7 1 1 4 0 0 7 7 7



28211

## Imagen de instalación de los asientos para niños

**1** : Compruebe el estado del airbag antes de instalar un asiento para niños o de que se acomode un pasajero.



**RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE:** antes de instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag está desactivado (consulte el párrafo «Desactivación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1 del manual de base).

## Asiento para niños fijado mediante el cinturón

**X** = Plaza no adecuada para la instalación de un asiento para niños de esta categoría de edad.

**U** = Plaza que permite la fijación mediante cinturón de un asiento homologado «Universal»; compruebe que se pueda montar.

**UD** = Plaza que permite la fijación mediante cinturón únicamente de un asiento con la espalda mirando a la carretera homologado «Universal»; compruebe que se pueda montar.

## Asiento para niños fijado mediante la fijación ISOFIX

**I** = Plaza que permite la fijación de un asiento para niños ISOFIX.

Esta plaza está equipada con un anclaje superior que permite la fijación de un asiento para niños frente a la carretera provisto de una correa antibascullamiento.

Sólo los asientos ISOFIX homologados específicamente están autorizados. Infórmese en un representante de la marca sobre los asientos que puede instalar.



La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (2/3)

El cuadro siguiente retoma las mismas informaciones que la imagen de la página anterior para respetar la reglamentación en vigor.

Tipo de asiento para niños	Peso del niño	Plaza delantera del pasajero (1) (5)	Plazas traseras asientos individuales	Plazas traseras banqueta de 3 plazas
Capazo transversal Grupo 0	< a 10 kg	X	U - I (2)	U (2)
Cuco/asiento de espaldas a la carretera Grupos 0, 0+ y 1	< de 13 kg y de 9 a 18 kg	U	U - I (3)	U (3)
Asiento frente a la carretera Grupo 1	9 a 18 kg	X	U - I (4)	U (4)
Cojín elevador Grupos 2 y 3	15 a 25 kg y 22 a 36 kg	X	U (4)	U (4)



**(5) PELIGRO, RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE: ANTES DE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS CON LA ESPALDA MIRANDO A LA CARRETERA EN ESTA PLAZA, VERIFIQUE QUE EL AIRBAG DEL PASAJERO DELANTERO ESTÉ BIEN DESACTIVADO.**

Consulte el párrafo «desactivación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1 del manual de base.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (3/3)

X: plaza no adecuada para la instalación de un asiento para niños de esta categoría de edad.

U: plaza adecuada para la instalación de un asiento para niños que se fija mediante un cinturón y homologado como «universal», para esta categoría de edad, compruebe que se pueda montar.

I: plaza equipada con anclajes para fijar con cerrojos ISOFIX un asiento de esta categoría de edad; sólo los asientos ISOFIX homologados están autorizados.

- (1) Sólo un asiento de tipo con la espalda mirando a la carretera se puede instalar en esta plaza: coloque el asiento del vehículo lo más atrás y en la posición más alta posible, e incline ligeramente el respaldo (25° aproximadamente).
- (2) Una cuna se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa como mínimo dos plazas. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (3) Desplace hacia atrás al máximo el asiento del vehículo de la plaza concernida; desplace hacia delante el asiento delantero al máximo para instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera y lleve hacia atrás el asiento o los asientos situados delante, como se indica en el manual del asiento para niños.
- (4) Asiento para niños frente a la carretera, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Ajuste la altura del apoyacabezas o retírelo si es necesario, no lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.

Para la seguridad de los niños, compruebe que la cara del niño mantenga una distancia mínima de 50 cm de la parte superior del respaldo del asiento que se encuentra delante de él.



**(5) PELIGRO, RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE: ANTES DE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS CON LA ESPALDA MIRANDO A LA CARRETERA EN ESTA PLAZA, VERIFIQUE QUE EL AIRBAG DEL PASAJERO DELANTERO ESTÉ BIEN DESACTIVADO.**

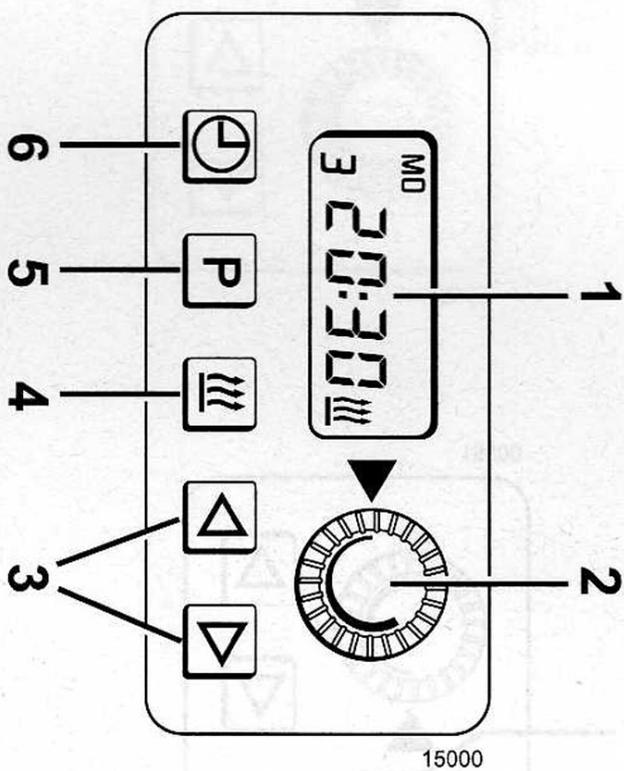
Consulte el párrafo «desactivación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1 del manual de base.

# CALEFACCIÓN ESTACIONARIA (1/5)

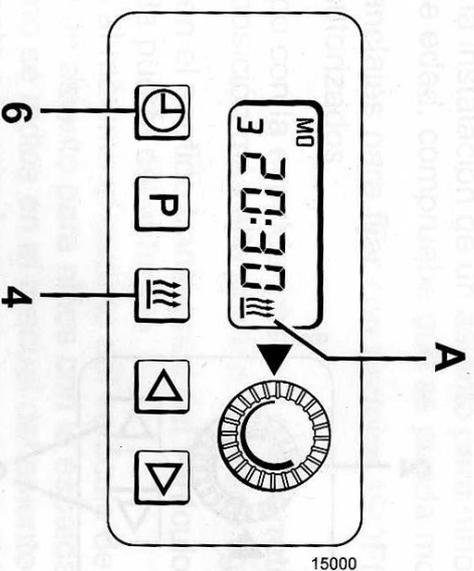
Para utilizar la calefacción o la climatización básica, consulte el manual del vehículo.

Esta calefacción está pensada para funcionar esencialmente con el vehículo parado y con el motor cortado.

Es posible utilizarla circulando y permite un aumento más rápido de la temperatura en el habitáculo.



- 1 Visualizador.
- 2 Selector de temperatura.
- 3 Ajuste de la hora.
- 4 Calefacción.
- 5 Programación.
- 6 Hora.



## Puesta en hora y ajuste del día

Pulse la tecla **6** hasta que la visualización de la hora parpadee.

Caso particular: cuando se trata de un primer ajuste o de un ajuste tras un corte de la batería, presione brevemente la tecla **◀** o **▶** para que la visualización de la hora parpadee.

Ajuste la hora mediante las teclas **◀** o **▶**. La hora queda memorizada en cuanto deja de parpadear.

La visualización del día de la semana parpadea:

ajuste el día mediante las teclas **◀** o **▶**. El día queda memorizado en cuanto deja de parpadear.

La pantalla permanece iluminada unos 15 segundos después de cortar el contacto.

## Funcionamiento/Parada de la calefacción

Pulse la tecla **4**.

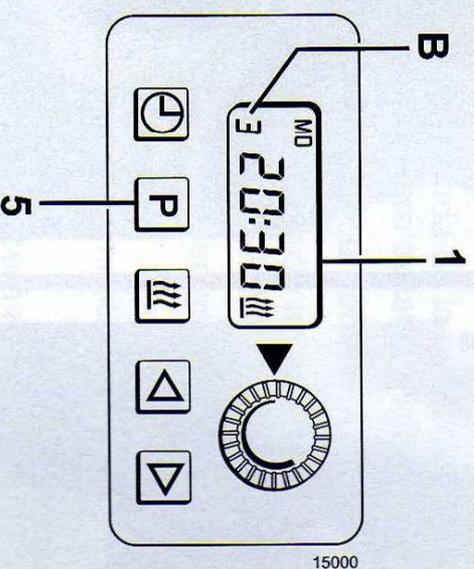
La calefacción funciona cuando el testigo **A** correspondiente está encendido en la pantalla.

**Nota:** su funcionamiento está limitado a 2 horas.

## Modificación del tiempo de calefacción

Con la calefacción sin funcionar (testigo de calefacción **A** apagado en la pantalla), pulse la tecla **▶** durante aproximadamente 3 segundos hasta que el tiempo de caldeo aparezca y parpadee en la pantalla. Ajuste el tiempo de caldeo mediante las teclas **◀** o **▶**.

El tiempo queda memorizado cuando la visualización se apaga.



### Programación del modo de calefacción

- Pulse la tecla **5** tantas veces como sea necesario para que el número de memoria **B** deseado (3 memorias posibles) parpadee en la pantalla;
- pulse brevemente la tecla **◀** o **▶**, la visualización de la hora de programación parpadea en la pantalla;

- ajuste la hora mediante las teclas **◀** o **▶**. En cuanto la hora deje de parpadear, ajuste el día mediante las teclas **▶** o **◀**.

La hora y el día quedan memorizados cuando la visualización conmuta a la hora.

### Recuperación de una programación

Para activar una memoria, pulse la tecla **5** hasta que el número correspondiente aparezca en la pantalla.

### Posición neutra o ninguna memoria activada

Pulse la tecla **5** hasta que no se visualice ningún número de memoria en la pantalla.

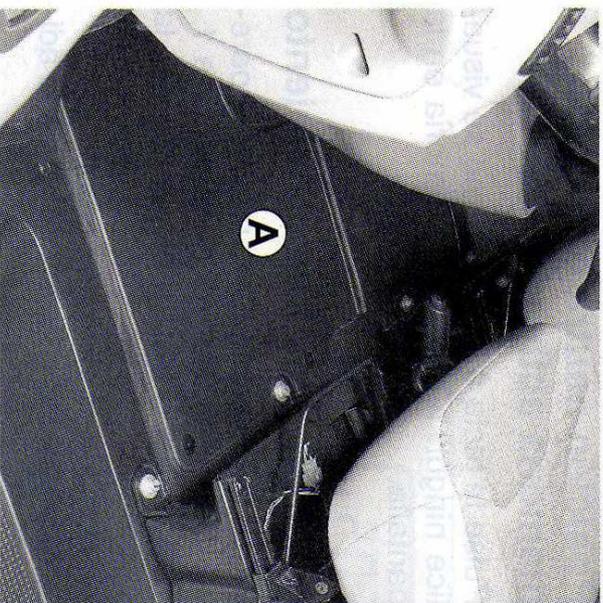
### Anomalías de funcionamiento

En caso de anomalías, pueden aparecer mensajes de error en la pantalla **1**.

- **Mensaje F02.** Interrupción de la llama.
- Verifique el nivel de carburante.
- **Mensaje F03.** Fallo de la batería adicional.

Efectúe un arranque para permitir que la batería se recargue.

- **Mensaje F10.** Sobrecalentamiento.
- Verifique que no haya objetos en la zona de difusión.  
En general, en caso de anomalía de funcionamiento, consulte a un Representante de la marca.



## Batería 2 y batería adicional 3

Están situadas bajo la moqueta delantera, en el lado izquierdo.

- Levante la moqueta **A**;
  - quite los tornillos **1** y retire la tapa **B**.
- No requieren mantenimiento.

**Nota:** la autonomía de una batería adicional cargada es de aproximadamente 10 horas.



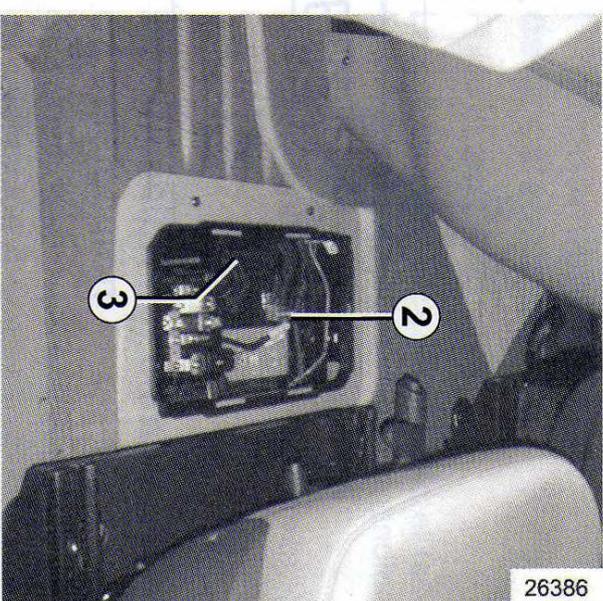
26385



Maneje las baterías con precaución, ya que contienen ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con

los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.



26386

En caso de cambio, la batería de sustitución no deberá tener empuñaduras laterales.

### Caso particular de la batería 3:

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, debe desconectar la batería.

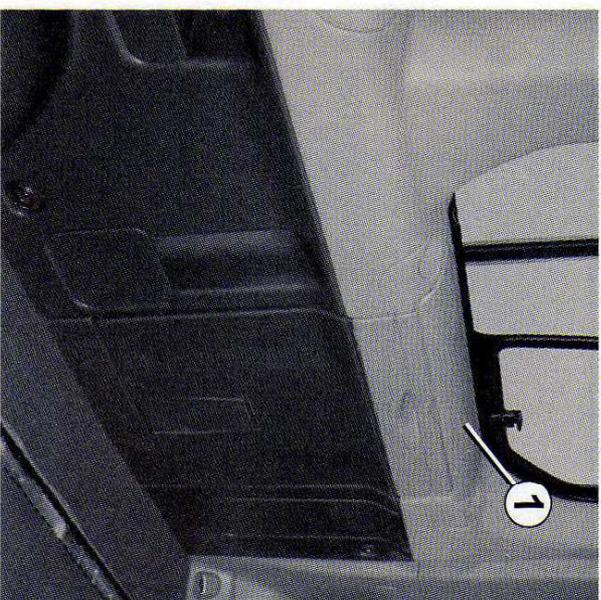
Consulte el párrafo «batería: descargada» en el capítulo 5 del manual de base.



### Advertencias que afectan a la utilización de la calefacción estacionaria

- Una utilización prolongada de la calefacción estacionaria, con el motor apagado, puede provocar la descarga prematura de la batería. Para evitarlo, recargue la batería circulando unos kilómetros o haciendo girar el motor.
- No ponga la calefacción en un local cerrado: los gases de escape son tóxicos.
- No estacione ni ponga la calefacción en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles tales como hierbas u hojas que puedan entrar en contacto con un sistema de escape caliente.
- Los bajos de la carrocería no deben verse obstaculizados u obstruidos por nieve, barro u otros objetos: los gases tienen que poder salir libremente.
- La calefacción estacionaria se alimenta con el carburante del vehículo. No la haga funcionar cuando quede poco carburante en el depósito.
- La calefacción estacionaria se deberá apagar cuando se proceda al llenado del depósito de carburante.
- Evite exponer objetos o productos perecederos (medicamentos, alimentos...) delante de los aireadores situados en los pies de los pasajeros traseros de la segunda fila.

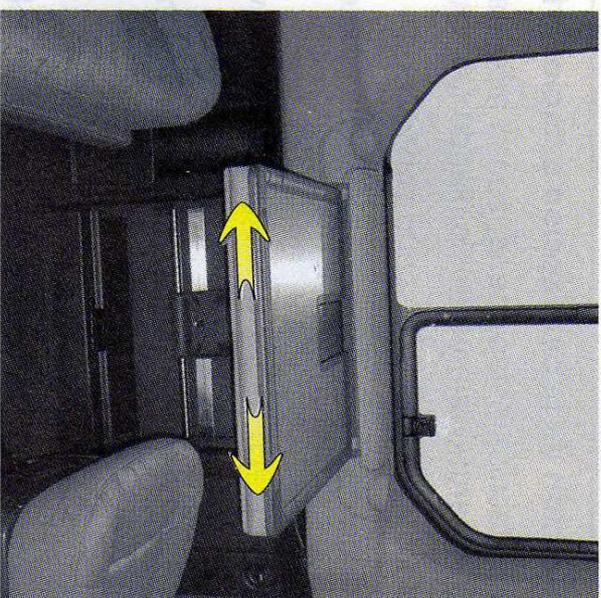




### Para abrirla

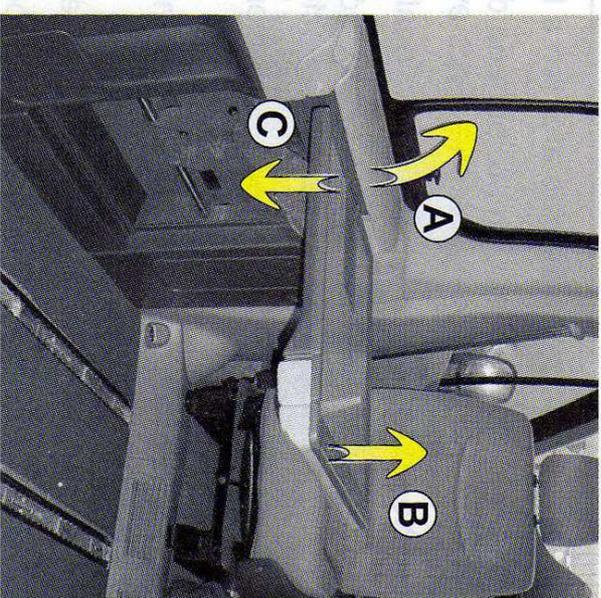
- Levante la trampilla superior **1**;
- Levante y tire de la mesa acompañando el movimiento.

**Nota:** la mesa está concebida para soportar una carga máxima de 30 kg repartidos uniformemente.



### Para deslizar la mesa

Tire en el sentido deseado.



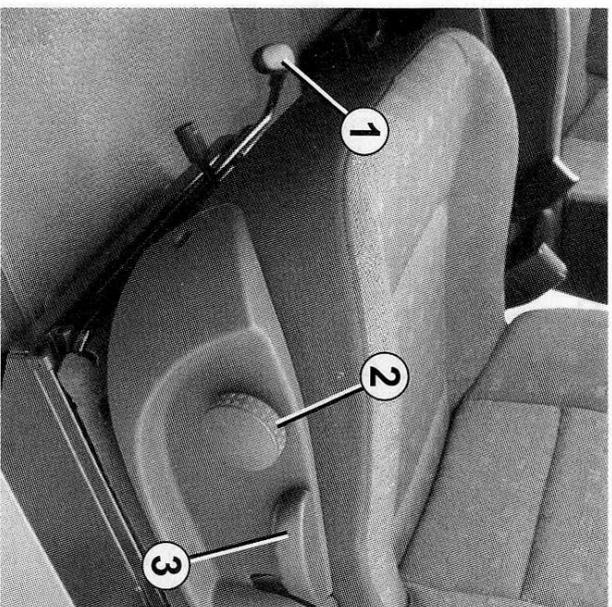
### Para cerrarla

- Levante la trampilla superior **1** (movimiento **A**);
- levante el extremo de la mesa (movimiento **B**) y acompañe el movimiento para facilitar la recogida (movimiento **C**).

**Nota:** la mesa sólo se recoge en la posición centrada.



Por razones de seguridad, utilice la mesa únicamente con el vehículo parado. Circulando, debe estar recogida.



## Para avanzar o retroceder

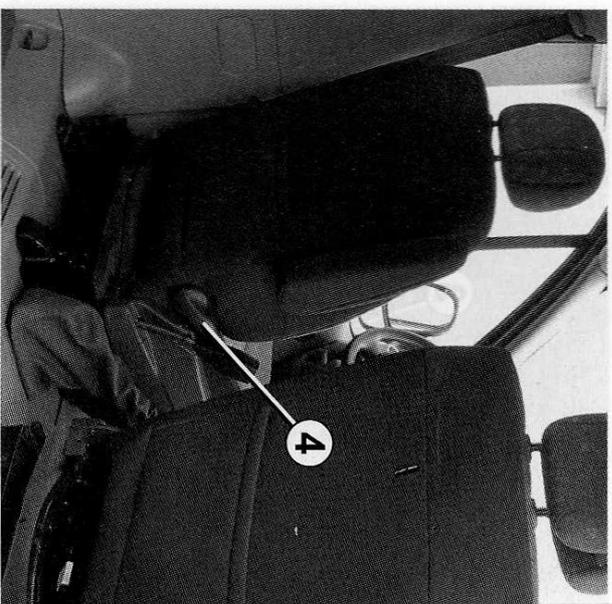
Levante la palanca **1** para desbloquear. En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese de que queda bien bloqueada.

## Para inclinar el respaldo

Levante la palanca **4** e incline el respaldo hasta la posición deseada.

## Para regular el confort del asiento del conductor a la altura de las lumbares

Accione la empuñadura **2**.



## Para regular la altura del cojín del asiento del conductor

Mueva la palanca **3** tantas veces como sea necesario:

- hacia arriba para subir el cojín;
- hacia abajo para bajar el cojín.



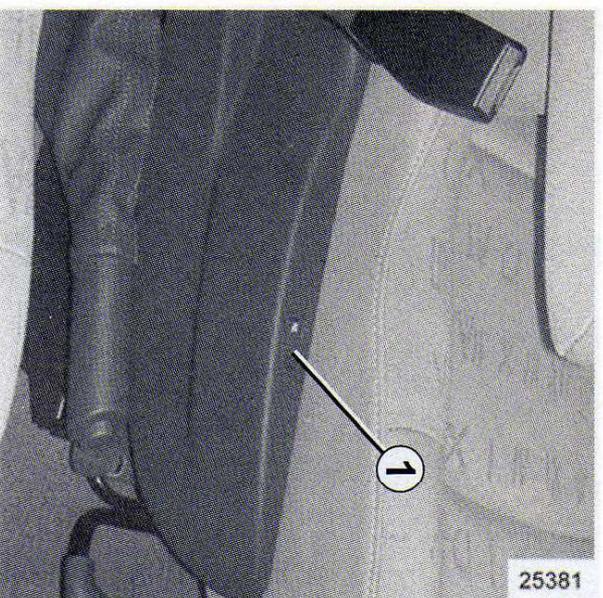
Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.



Para no perjudicar la eficacia de los cinturones de seguridad, le aconsejamos que no incline demasiado los respaldos de los asientos hacia atrás.

Compruebe que los respaldos de los asientos quedan bien bloqueados.

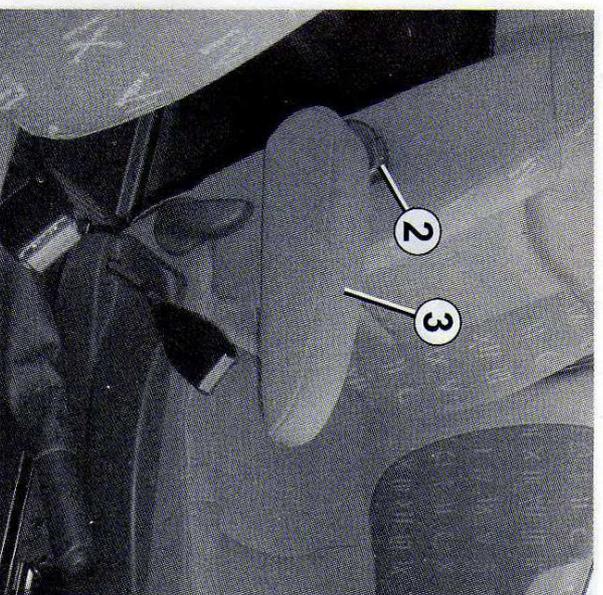
No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.



## Asientos calefactantes (según el vehículo)

Con el contacto puesto, accione el **factor 1**, se enciende un testigo.

El sistema, con termostato, determina si la calefacción es necesaria o no.



## Reglajes apoyabrazos 3

Si el vehículo está equipado, levante completamente el apoyabrazos y bájele hasta la altura deseada.

## Extracción/colocación del apoyabrazos

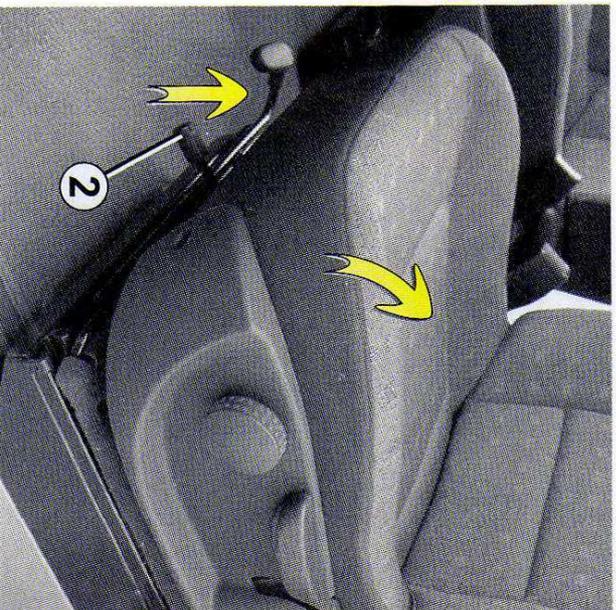
Para los vehículos que se encuentran equipados, puede ser necesario a veces retirar los apoyabrazos: por ejemplo cuando desee hacer girar los asientos delanteros (consulte el párrafo «giro de los asientos delanteros»).

### Extracción

- Coloque el apoyabrazos horizontalmente;
- simultáneamente: pulse el botón de desbloqueo **2** y tire del apoyabrazos hacia usted para liberarlo del asiento.

### Colocación

- Coloque el apoyabrazos verticalmente (alineado con el respaldo);
- simultáneamente: presione en el apoyabrazos y bájele.



## Giro de los asientos delanteros

Según el vehículo, los asientos delanteros pueden girar, pueden estar colocados en la posición «frente a la carretera», que es la posición imperativa de conducción del vehículo, o en la posición «con la espalda mirando a la carretera».

- Lleve el asiento hacia atrás al máximo;
- regule el cojín del asiento en posición alta;
- regule el respaldo en posición vertical;
- retire el apoyabrazos (consulte la página anterior «apoyabrazos delanteros»);
- introduzca una velocidad;
- desactive el freno de mano;
- levante el mando **2** y haga girar el asiento hacia el interior;

- hay varios dientes, deténgalo en la posición deseada y compruebe su correcto bloqueo;
- active el freno de mano y desintroduzca la velocidad.



## Recuperación de la posición de conducción

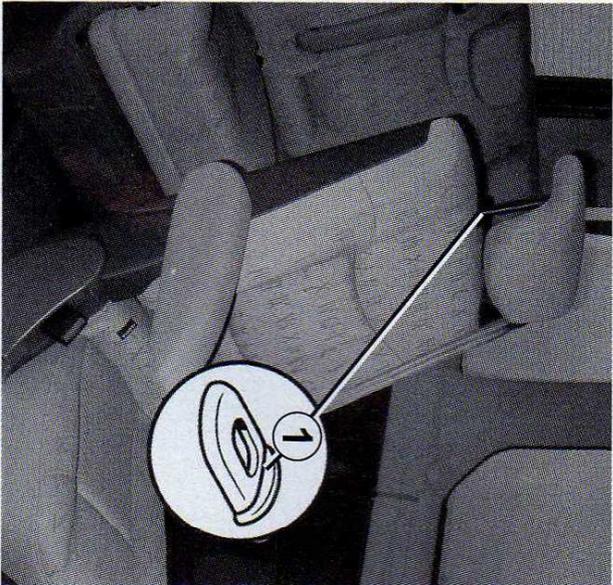
- Introduzca una velocidad;
- desactive el freno de mano;
- levante el mando **2** y haga girar el asiento hacia el interior hasta el último diente (frente al volante);
- active el freno de mano y desintroduzca la velocidad;
- asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado;
- vuelva a montar el apoyabrazos.



La posición del asiento «con la espalda mirando a la carretera» debe utilizarse exclusivamente con el vehículo parado y con el motor sin girar.



Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes en un suelo «horizontal», con el vehículo parado y con el motor sin girar.



**Apoyacabezas**

**Para regular la altura**

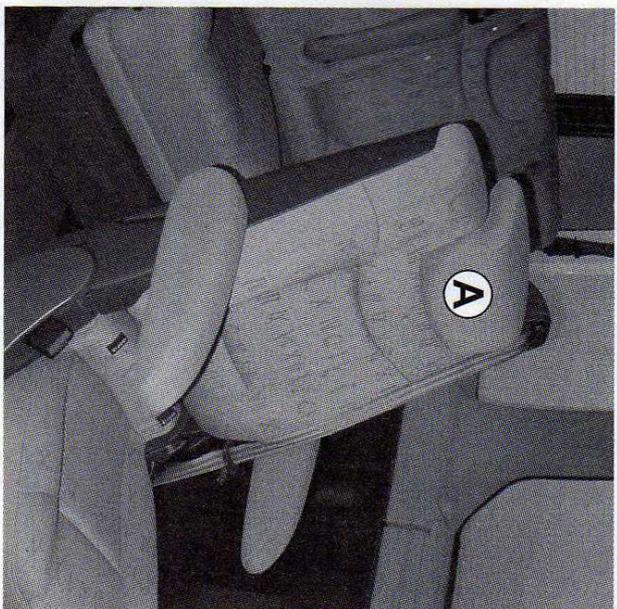
Tire del apoyacabezas hacia usted y hágalo deslizar simultáneamente.

**Para retirarlo**

Presione la lengüeta **1** de la guía del apoyacabezas.

**Para colocarlo**

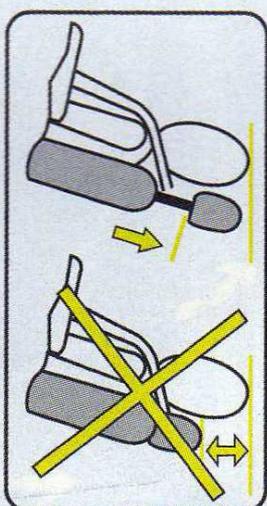
Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia delante, y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada.



**Posición de guardado A de los apoyacabezas traseros**

Presione la lengüeta **1** de la guía del apoyacabezas y baje completamente el apoyacabezas.

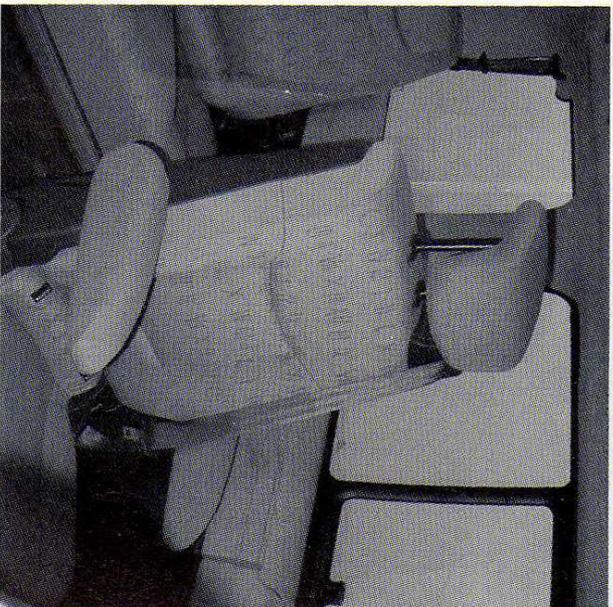
**La posición del apoyacabezas completamente bajado es una posición de guardado: no debe utilizarse cuando está sentado un pasajero.**



26341



El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

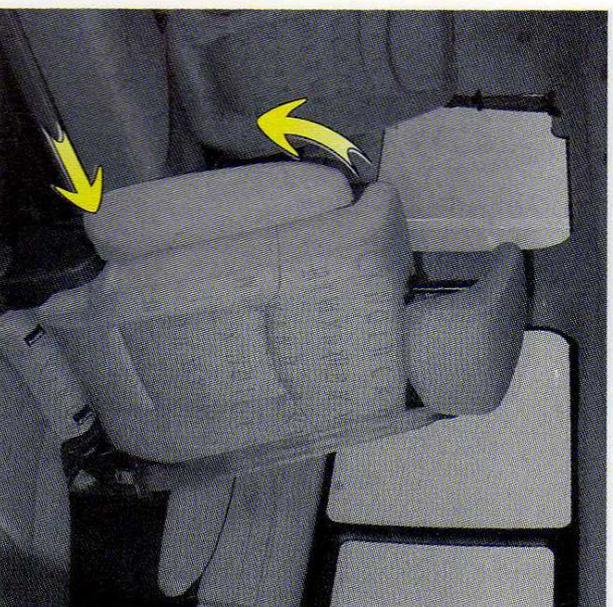
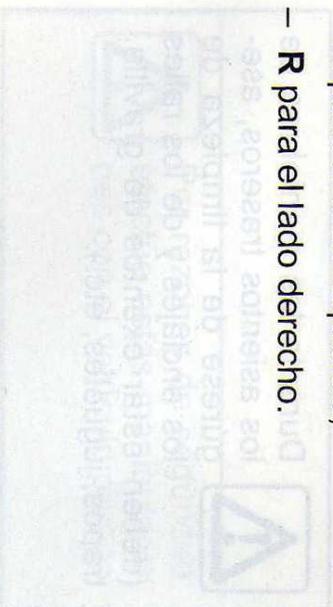


## Apoyabrazos traseros

Para los vehículos que se encuentren equipados, se pueden montar en los asientos traseros con un máximo de dos asientos por fila.

Para identificar de qué lado hay que montar los apoyabrazos, consulte la letra visible en el eje de rotación del apoyabrazos:

- L para el lado izquierdo;
- R para el lado derecho.



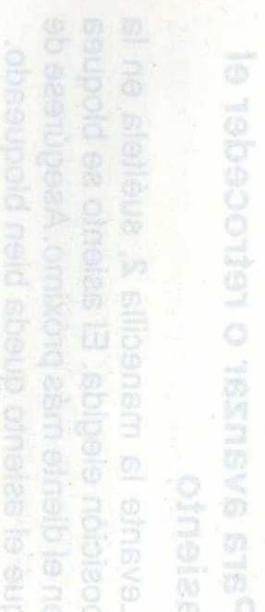
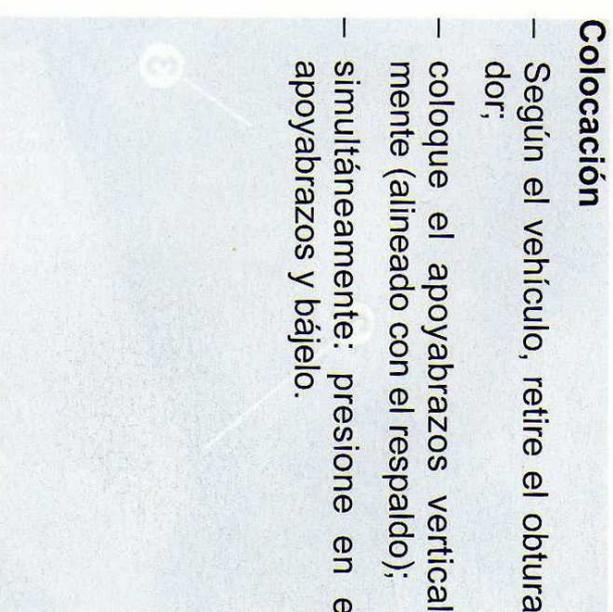
## Extracción de los apoyabrazos

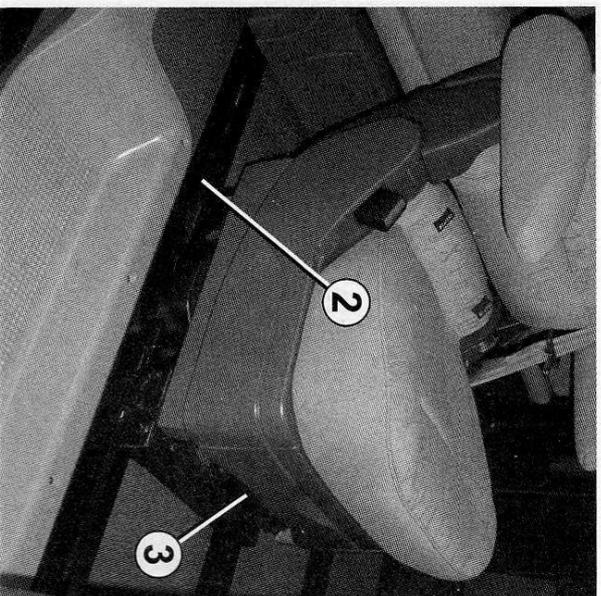
- Coloque el apoyabrazos verticalmente;
- simultáneamente: presione el apoyabrazos a la altura del eje de rotación y bascúlelo hacia atrás a tope;
- suelte la presión, el apoyabrazos queda liberado de su fijación, retírelo;
- según el vehículo, vuelva a colocar el obturador.



## Colocación

- Según el vehículo, retire el obturador;
- coloque el apoyabrazos verticalmente (alineado con el respaldo);
- simultáneamente: presione en el apoyabrazos y bájele.





## Para avanzar o retroceder el asiento

Levante la manecilla **2**, suéltela en la posición elegida. El asiento se bloquea en el diente más próximo. Asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado.

## Rotación del asiento

Levante la barra **3** y haga girar el asiento.

Se aconseja efectuar estos reglajes con el vehículo parado.



## Para regular la inclinación del respaldo

Accione la empuñadura **4** y regule la inclinación del respaldo.



La posición del asiento «con la espalda mirando a la carretera» debe utilizarse exclusivamente con el vehículo parado y con el motor sin girar.

## Posición bandeja

El respaldo completamente abatido sobre el cojín permite obtener una posición de bandeja.



## Restricción de utilización

Se prohíbe circular con un respaldo abatido en la 2ª fila mientras un pasajero ocupe una plaza trasera en la 3ª fila.

Además, se prohíbe montar la banqueta trasera de la 3ª fila en la 2ª fila.

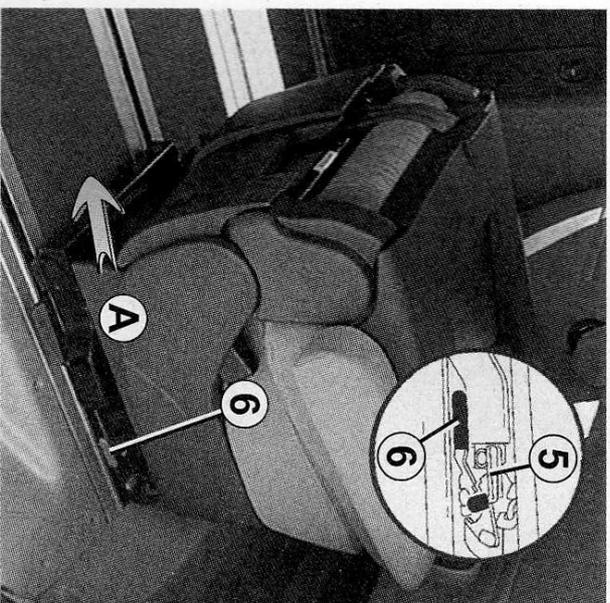


Durante las maniobras de los asientos traseros, asegúrese de la limpieza de los anclajes y de los ralles (deben estar exentos de gravilla, trapos, juguetes, etc.).



**Para retirar un asiento**

- Avance el asiento hasta el tope de lantero y abata el respaldo;



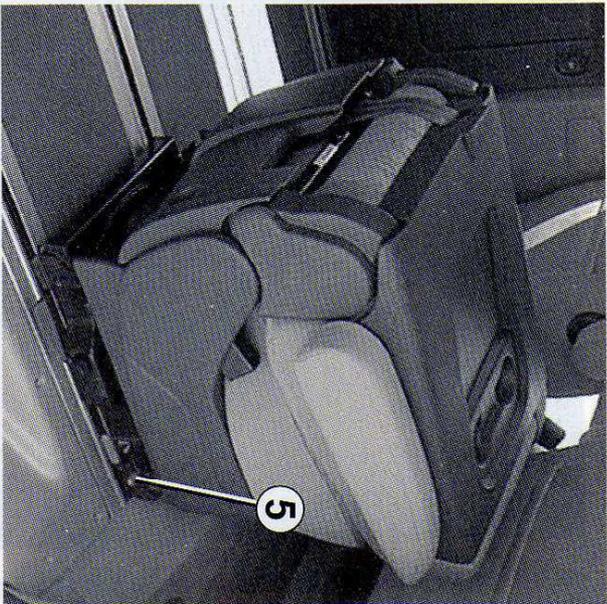
- levante el trinquete **5** de bloqueo y accione la empuñadura roja **6** para desbloquear los ganchos delanteros (la parte delantera del asiento se levanta ligeramente);
- deslice hacia atrás el asiento unos 10 cm (movimiento **A**);
- retire el asiento (peso 37 kg).



Por razones de seguridad, efectúe estas manipulaciones con el vehículo parado.

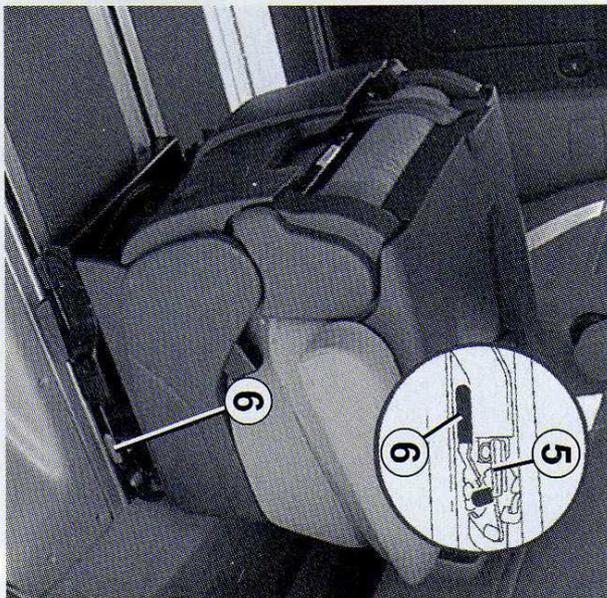


Durante las maniobras de los asientos traseros, asegúrese de la limpieza de los anclajes y de los raíles (deben estar exentos de gravilla, trapos, juguetes, etc.).

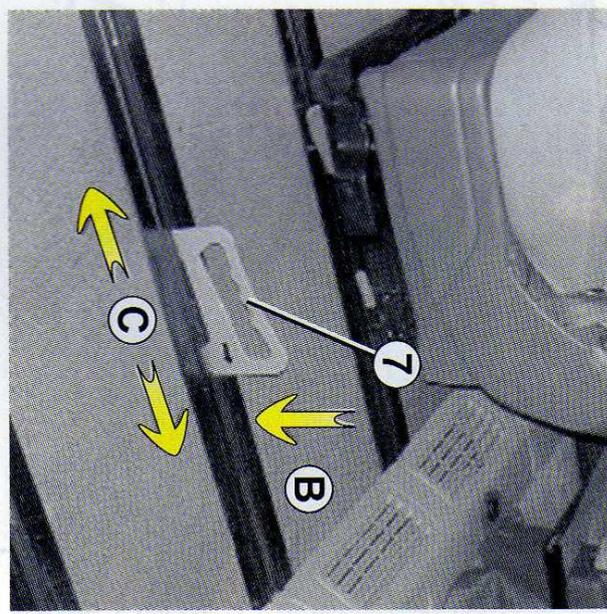


## Para instalar un asiento

- Asegúrese de que las deslizaderas estén a la misma altura hacia delante (si no, consulte el párrafo «desplazamiento de las deslizaderas manualmente»);
- extraiga el asiento a aproximadamente 20 cm de las bocas de aireación;
- con la parte delantera del asiento ligeramente levantada, deslice el asiento hacia delante hasta que el gancho trasero haga tope;



- verifique la apertura del gancho delantero, y presione la parte delantera del asiento;
- bloquee con la empuñadura 6.



## Desplazamiento de las deslizaderas manualmente

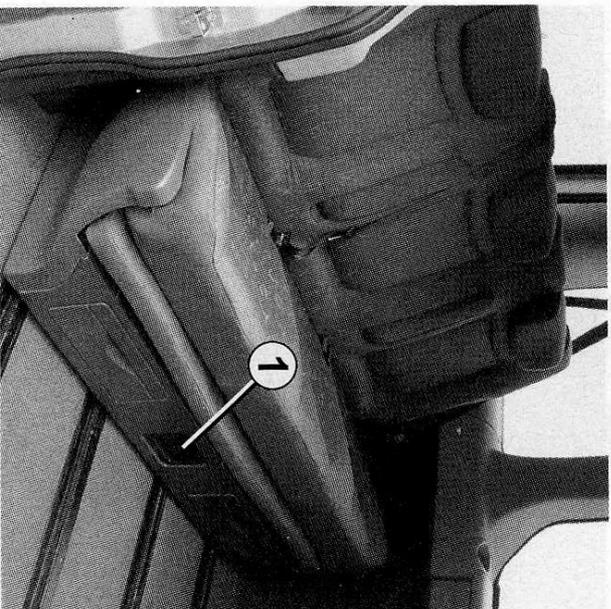
Puede ser necesario tener que desplazar las deslizaderas para que estén a la misma altura por pares, mediante la empuñadura situada en el portaobjetos bajo la banqueta trasera.

Coloque la empuñadura **7** en uno de los dos extremos. Presione para desbloquear (movimiento **B**) y haga deslizar hasta la posición deseada (movimiento **C**). Asegúrese de que la deslizadera queda bien bloqueada.



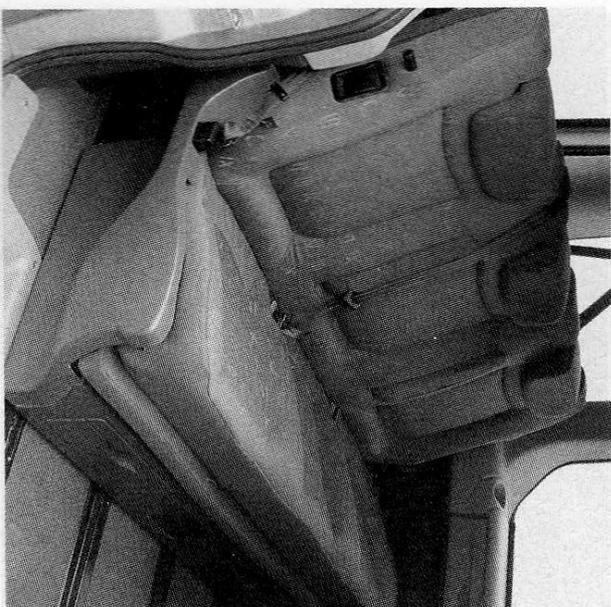
Por razones de seguridad, trate de mover el asiento en todas las direcciones para comprobar que sus 4 puntos de fijación quedan correctamente bloqueados.

## BANQUETA/LITERA (1/4)



### Para avanzar o retroceder la banqueta

- Accione la empuñadura 1;



- suelte la empuñadura en la posición elegida, el asiento se bloqueará en el diente más próximo. Asegúrese de que la banqueta queda bien bloqueada.

**Consejo:** antes de desplazar la banqueta, bloquee los ganchos de los cinturones laterales en los cajetines.

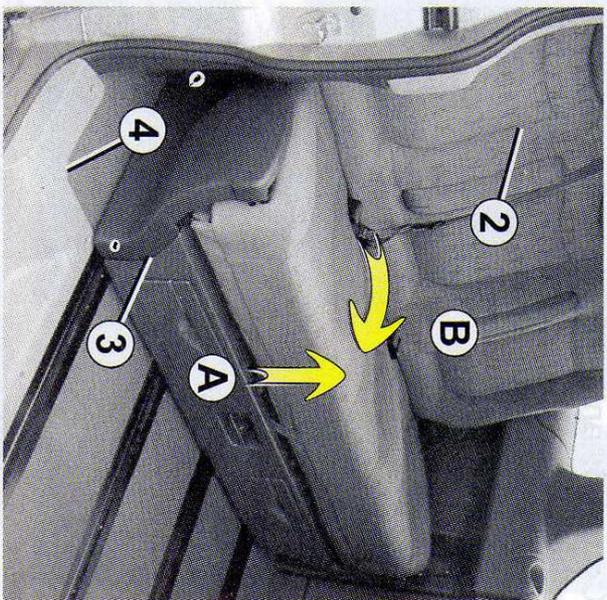


Por razones de seguridad, efectúe estas manipulaciones con el vehículo parado. La posición "litera" sólo se debe utilizar **con el vehículo parado.**



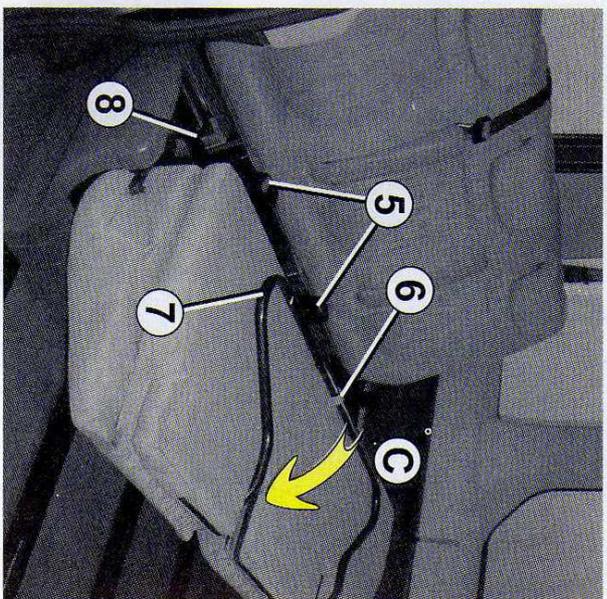
Durante las maniobras de los asientos traseros, asegúrese de la limpieza de los anclajes y de los raíles (deben estar exentos de gravilla, trapos, juguetes, etc.).

## BANQUETA/LITERA (2/4)

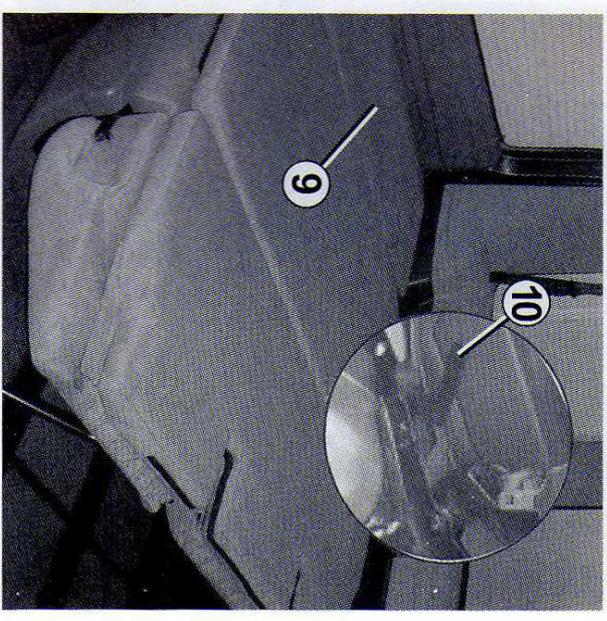


### Para poner la posición litera

- Coloque la banqueta de tal forma que la parte vertical **3** esté alineada con el número **4**;
- tire de la parte delantera del cojin hacia arriba (movimiento **A**) y levante la parte trasera para devolverlo a su posición (movimiento **B**);



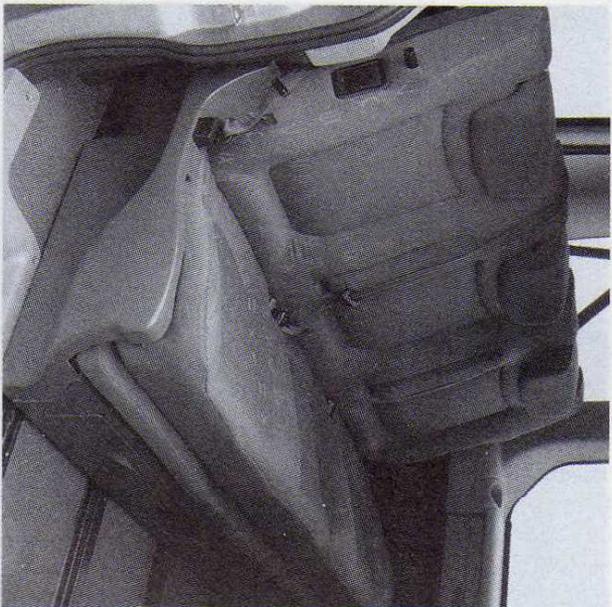
- suelte la lengüeta **6**;
- coloque el soporte **7** (movimiento **C**);
- coloque los cajetines de los cinturones **5** en el maletero **8**;



- accione la manecilla (en el lado del respaldo), desbloquee el respaldo **2** y abátalo;
- bloquee la manecilla **10**;
- coloque la bandeja trasera **9** "cubreequipajes" a la altura;

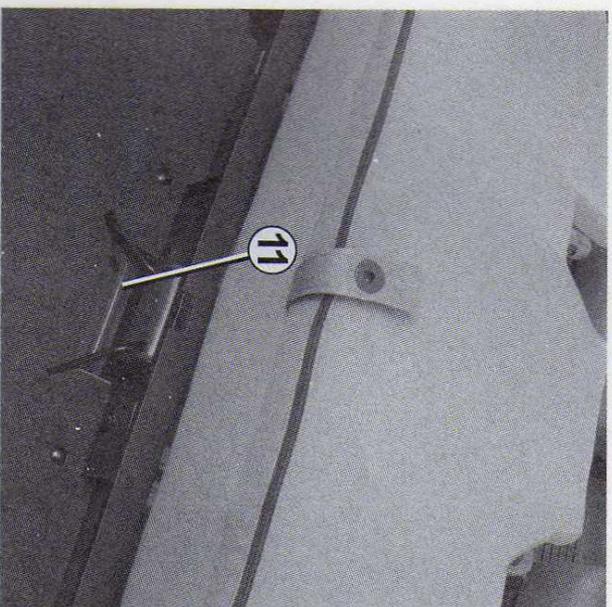


Por razones de seguridad, efectúe estas manipulaciones con el vehículo parado. La posición "litera" sólo se debe utilizar **con el vehículo parado**.



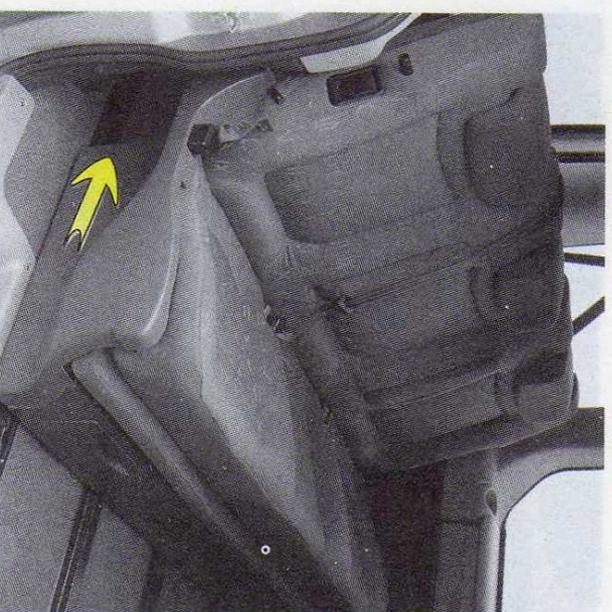
### Para retirar la banqueta

- Según el vehículo, antes de desplazar la banqueta, desplace las deslizadoras de los asientos de la segunda fila a tope hacia delante;
- desplace la banqueta en el eje de la puerta lateral;



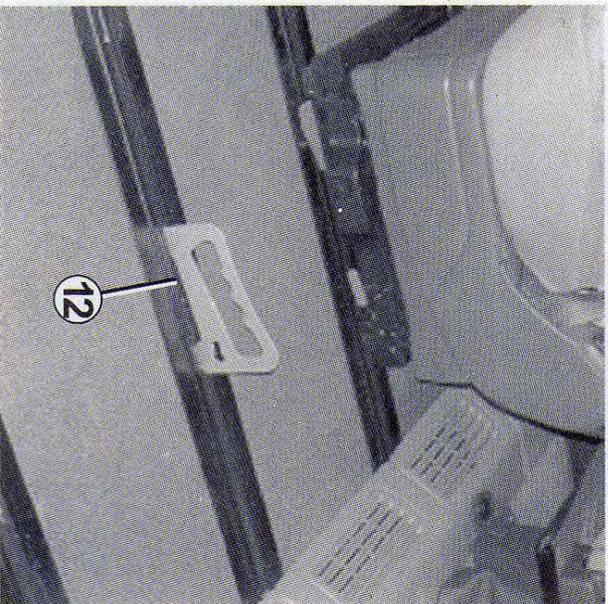
- abra el cojín del asiento, accione la empuñadura roja **11** hacia atrás para desbloquear;

**Nota:** la empuñadura roja se puede deslizar bajo la moqueta del suelo.



- haga deslizar la banqueta hacia atrás hasta que se desbloquee.

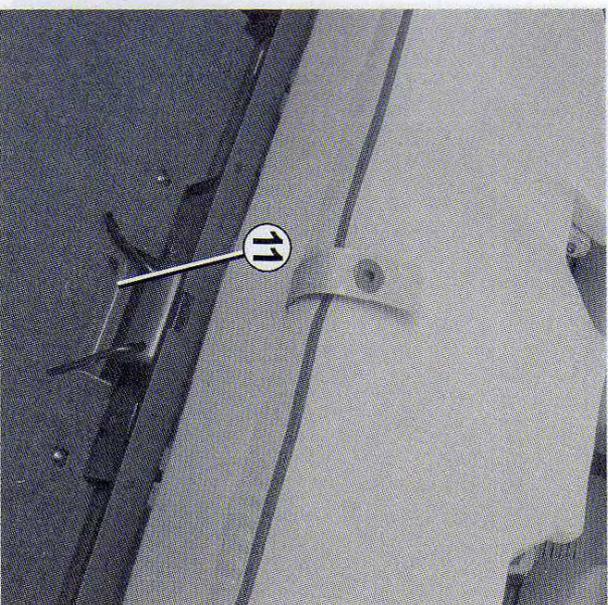
Para sacar la banqueta, se recomienda que intervengan al menos dos personas.



**Para colocar la banqueta**

Tras haber desplazado las deslizadoras **12** al máximo hacia delante:

- coloque los ganchos traseros en los raíles, detrás de las deslizadoras;
- haga deslizar la banqueta hacia delante;



- accione la empuñadura roja **11** hacia atrás;



- presione la parte delantera del cojín (movimiento **D**) y accione la empuñadura roja **11** hacia delante para bloquear;
- asegúrese de que la banqueta está bloqueada.



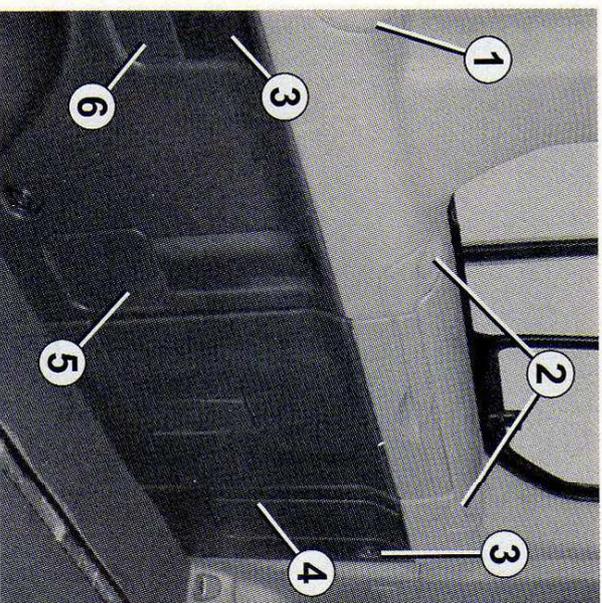
Verifique siempre el buen posicionamiento y el buen funcionamiento de los cinturones traseros después de manipular la banqueta trasera.



Una vez puesta la banqueta en posición de utilización, asegúrese de que queda bien bloqueada en sus puntos de anclaje y de que ningún objeto desbloquea los mandos **11**.



Por razones de seguridad, se prohíbe permutar la banqueta trasera de la 3ª fila con los asientos traseros de la 2ª fila. Además, se prohíbe montar la banqueta trasera de la 3ª fila en la 2ª fila.



### Toma de accesorios 3

Las tomas de accesorios 3 están previstas para la conexión de accesorios homologados por los servicios técnicos cuya potencia no debe exceder de 180 vatios (tensión: 12 V).

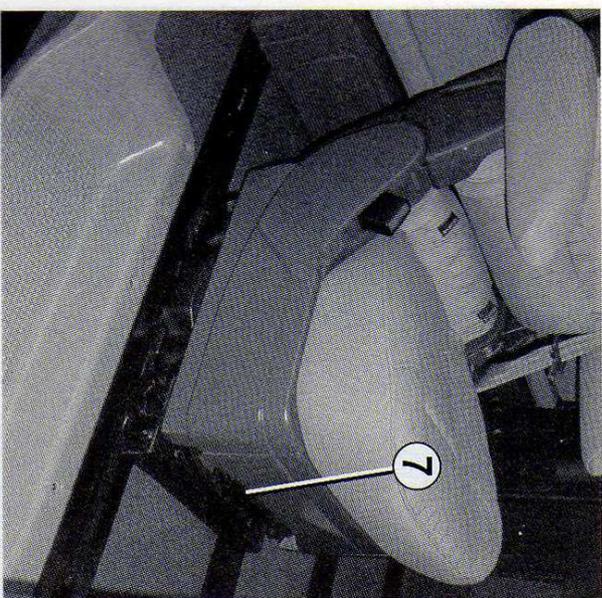
### Portavasos 2

### Guardaobjetos 1 y 6

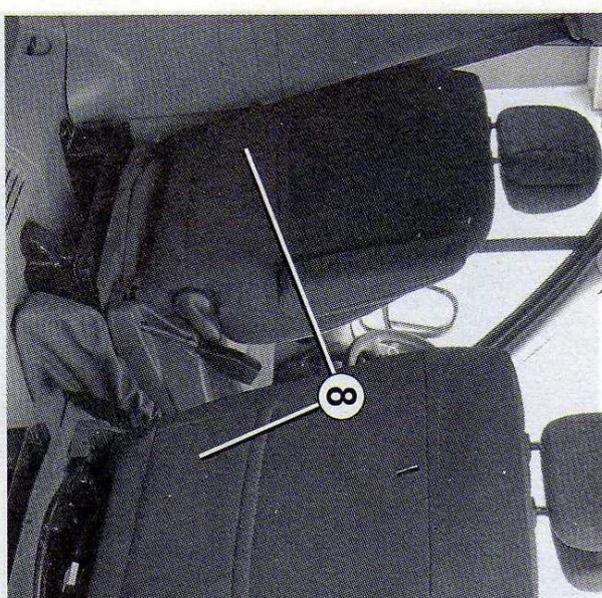
### Portabotellas 5

### Papelera 4

Nota: esta papelera no es hermética.



### Cajones guardaobjetos 7



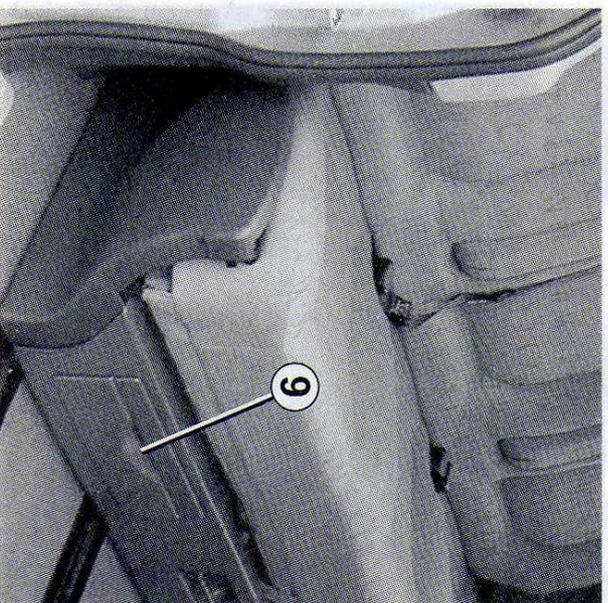
### Bolsas portaobjetos 8 en los asientos delanteros



Compruebe que no haya ningún objeto duro, pesado o puntiagudo que sobresalga o que esté colocado de tal forma que pueda ser proyectado contra los ocupantes, en caso de curva o de frenada brusca.



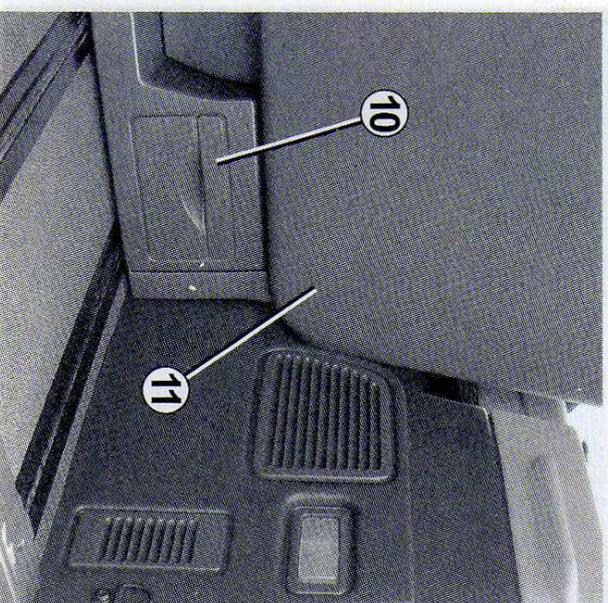
No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.



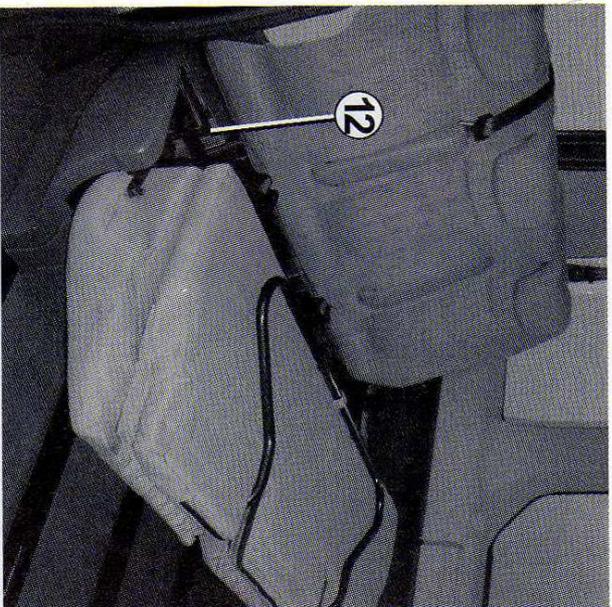
### Trampillas de esquís 9 y 10

Según la longitud de los objetos transportados en la célula trasera, utilice los pasos de las trampillas laterales 9 y 10 debajo de la banqueta trasera 11.

— haga deslizar la banqueta hacia delante.

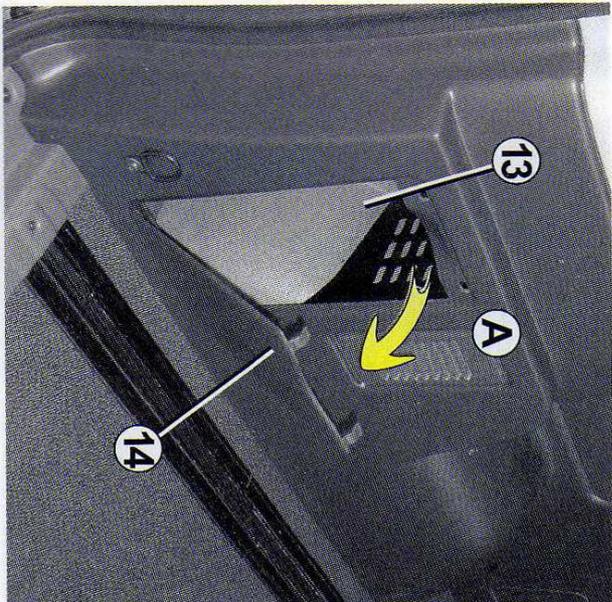


No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.



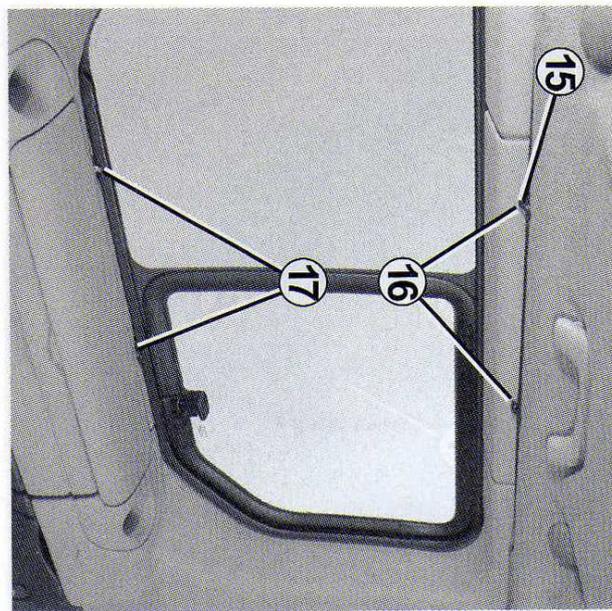
### Cajón portaobjetos 12

Saque la tapa del cajón portaobjetos 12.  
Tipo de lámpara: 1: W5W.  
Tipo de lámpara: 2: C7W.



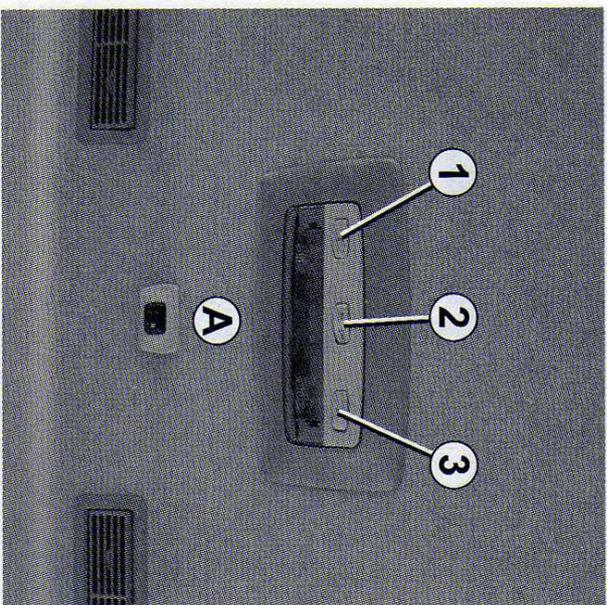
### Portaobjetos lateral trasero 13

Tire de la tapa 14 (movimiento A).



### Estores quitasol laterales 15

Tire del quitasol hacia abajo utilizando la lengüeta 15 hasta introducir los gan-  
chos 16 en sus alojamientos 17.



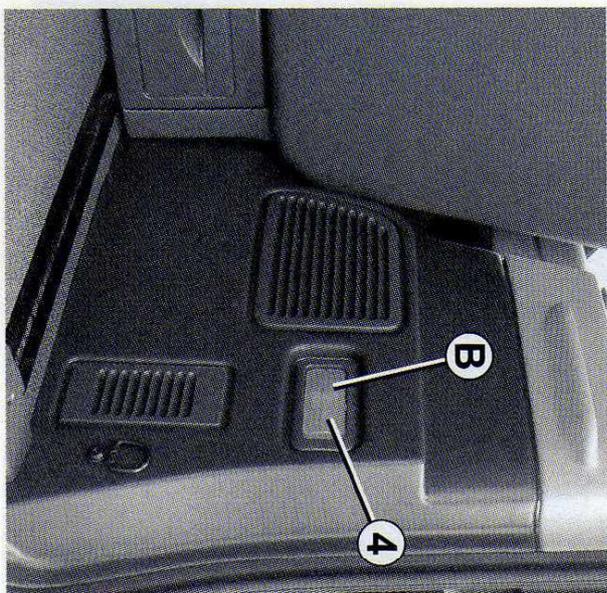
## Plafones A

Presione el contactor **2**, se obtiene:

- una iluminación impuesta;
- una iluminación controlada por la apertura de una de las puertas. No se apaga hasta que las puertas cerradas estén correctamente cerradas;
- una extinción impuesta.

## Focos de lectura

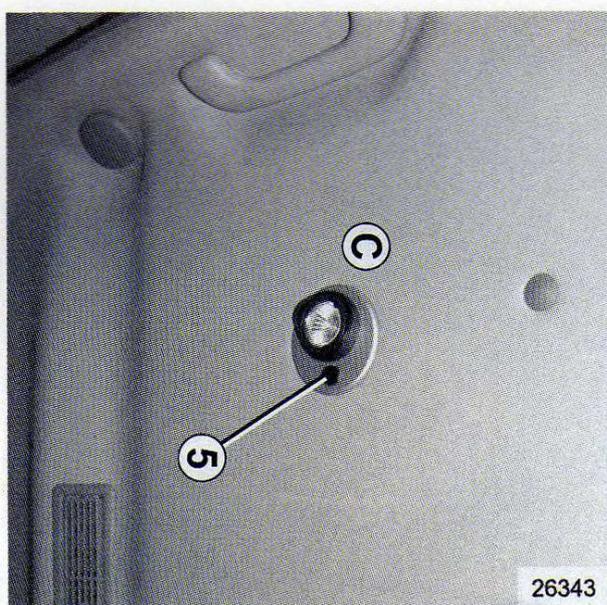
Presione el contactor **1** ó **3**.



## Iluminador del maletero B

Pulse el iluminador **4**, se obtiene:

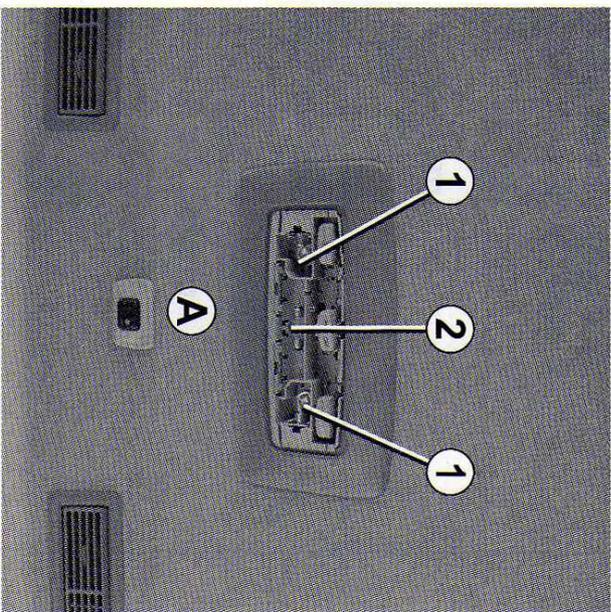
- una iluminación impuesta;
- una iluminación controlada por la apertura de una de las puertas. No se apaga hasta que las puertas cerradas estén correctamente cerradas;
- una extinción impuesta.



## Spot de mesa C

Presione el contactor **5**, se obtiene:

- una iluminación impuesta;
- una extinción impuesta.



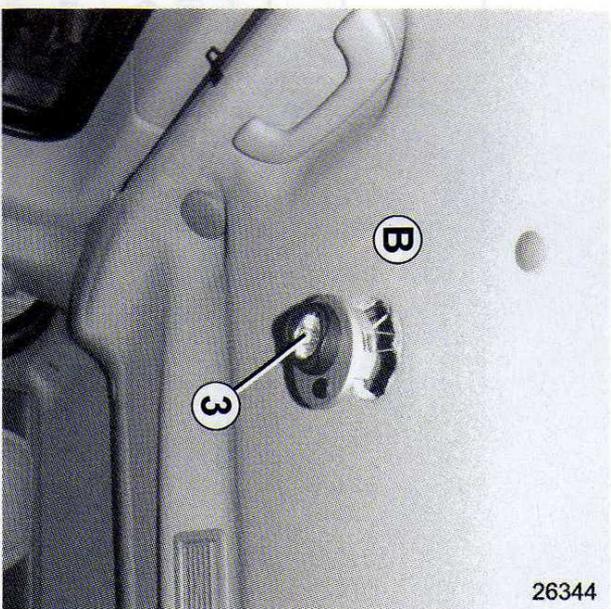
**Plafones A**

Suelte el iluminador (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano).

Saque la lámpara concernida.

Tipo de lámpara 1: W5W.

Tipo de lámpara 2: C7W.



26344

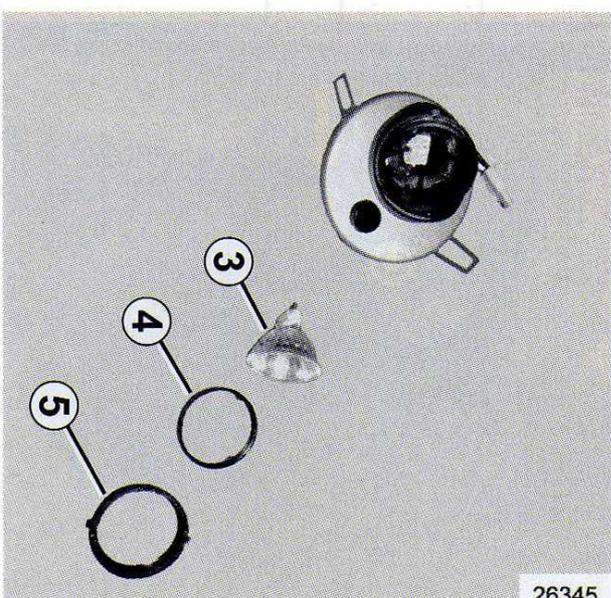
**Plafones B**

Suelte el foco **B** tirando de él.

Suelte el bloque de la lámpara **3**.

Retire los casquillos de retención **4** y **5**.

Tipo de lámpara 3: GU4 10 W.



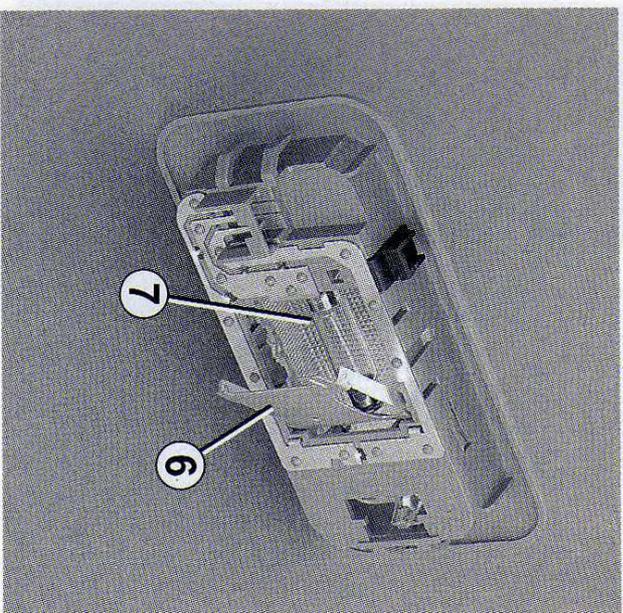
26345

## ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (2/2)



### Iluminador del maletero C

Suelte por el lado indicado el iluminador C (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano).



Abra la tapa 6 situada detrás del plafón o del iluminador.

Saque la lámpara 7.

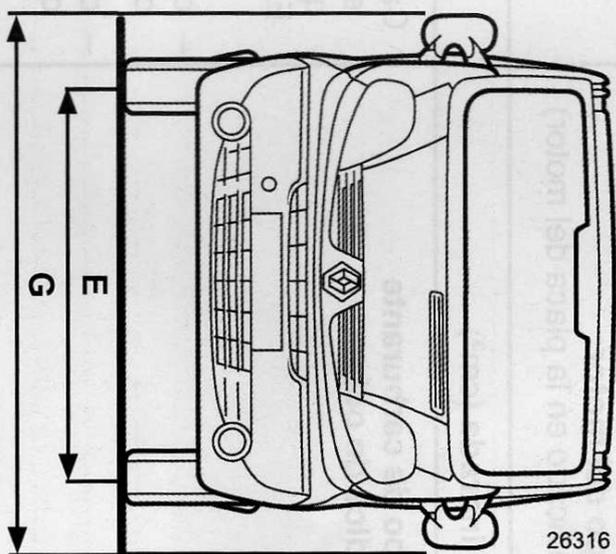
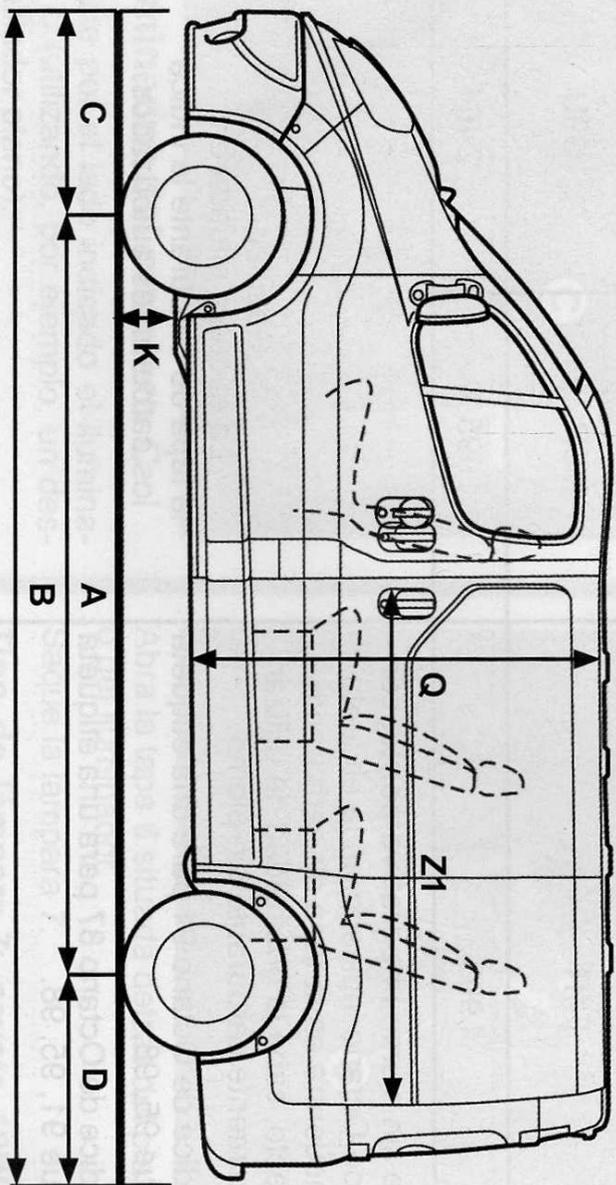
**Tipo de lámpara 7: naveta 10W o 15W** (según el vehículo).

# CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES

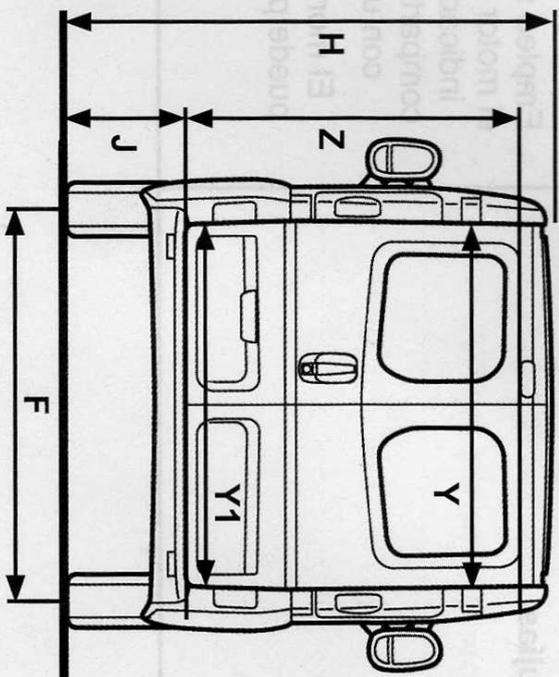
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	JLNLA6	JLNMA6 JLNHA6 JLNHAH	JLNJA6 JLNJAH
<b>Tipo del motor</b> (indicado en la placa del motor)	F4R	M9R	G9U
<b>Cilindrada (cm<sup>3</sup>)</b>	1 998	1 995	2 464
<b>Tipo de carburante</b> <b>Índice de octano</b>	<p>Carburante sin plomo <b>imperativamente</b>, con el índice de Octano indicado en la etiqueta que se encuentra en la tapa de carburante. En su defecto, cabe la posibilidad de utilizar puntualmente carburante sin plomo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- con un Índice de Octano 91 para una etiqueta que indique 95, 98;</li> <li>- con un Índice de Octano 87 para una etiqueta que indique 91, 95, 98.</li> </ul>	<p>Gasóleo</p> <p>La etiqueta situada en la tapa de carburante le indica los carburantes autorizados.</p>	
<b>Bujías</b>	<p>Emplee sólo las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en el compartimiento del motor; si no, consulte con un Representante de la marca.</p> <p>El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.</p>		

# DIMENSIONES (en metros) (1/2)

Versiones de base y sin opción



26316



## DIMENSIONES (en metros) (2/2)

Vehículos completos y sin transformaciones posteriores

Versión	2.0 16V	2.5 dCi	2.0 dCi
Tipo de vehículo (indicado en la placa del constructor)	JLNLA6	JLNUA6 JLNJAH	JLNMA6 JLNHA6 JLNHAH
A		3,098	
B		4,782	
C		0,833	
D		0,851	
E		1,615	
F		1,630	
G		1,904	
H (1)	1,948/1,918		1,952/1,922
J	0,530		0,537
K (2)	0,182/0,164		0,177/0,165
Q		1,299	
Y		1,370	
Y1		1,390	
Z		1,306	
Z1		0,631	

(1) En vacío

(2) En carga

## PESOS (en kg)

Los pesos indicados pertenecen a un vehículo de base y sin opciones: **varían en función del equipamiento de su vehículo. Consulte al Representante de la marca.**

<b>Peso Máximo Autorizado en Carga (PMAC) Peso Total Rodante (PTR)</b>	Pesos indicados en la placa del constructor (consulte el párrafo "Placas de identificación" capítulo 6 del manual de base)
<b>Peso Remolque con Freno</b>	se obtiene calculando: <b>PTR - PMAC</b>
<b>Peso Remolque sin Freno de inercia</b>	750
<b>Carga admitida sobre la bola del enganche</b>	80
<b>Carga admitida en la baka del techo</b>	-

### Carga remolcable (remolcado de caravana, barco...).

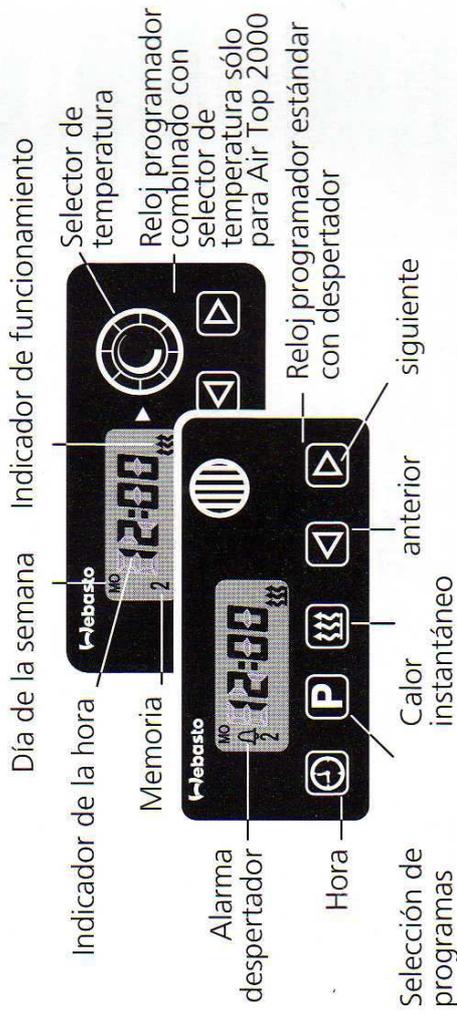
- Es importante respetar las condiciones de remolcado admitidas por la legislación local y, en particular, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque infórmese en su Concesionario.
  - En el caso de un vehículo remolcado, el peso total rodante (vehículo + remolque) **no deberá sobrepasarse nunca**. No obstante se permitirá:
    - sobrepasar el PTMA trasero hasta un límite del 15 %,
    - sobrepasar el PMAC hasta un límite del 10% o en 100 kg como máximo (el que se alcance primero).
- En ambos casos, la velocidad máxima del conjunto rodante no debe superar los 80 km/h y la presión de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares (3 PSI).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

# Instrucciones de uso Reloj programador estándar / combinado



Feel the drive

Webasto AG  
Krailling-Strasse 5 - 82131 Stockdorf  
Hotline (01805) 70 74 00 - Hotfax (01805) 55 92-353  
<http://www.webasto.com>



## Generalidades

Con el reloj programador estándar/combinado se puede establecer una hora de puesta en marcha de la calefacción durante un periodo de 7 días. El programador permite preseleccionar hasta 3 horas distintas de encendido, aunque solamente una de ellas puede ser activada.

El programador estándar incluye una función alarma despertador. El programador combinado está dotado de un sensor regulador de temperatura. El programador combinado sólo puede ser utilizado con el calefactor AT2000 el cual permite preseleccionar la temperatura deseada. Cuando se enciende el contacto, el programador marca la hora actual así como el día de la semana. Cuando el calefactor se encuentra encendido, la pantalla y las teclas de mando están iluminadas.

Después de haber efectuado la conexión eléctrica, todos los símbolos del panel de control parpadearán. La hora y día de la semana deben ser ajustados. En los vehículos ADR no se produce indicación alguna.

## Manejo

El ajuste de cualquier símbolo que esté parpadeando puede hacerse pulsando las teclas **◀** y **▶**. Si no se pulsa ninguna tecla durante 5 segundos, la hora que aparece en la pantalla quedará memorizada. Manteniendo pulsadas las teclas **◀** y **▶**, durante más de 2 segundos se activa la secuencia rápida. Cuando se desconecta el encendido mientras el calefactor se encuentra en funcionamiento continuo, éste seguirá funcionando durante 15 minutos indicándose en la pantalla el tiempo restante hasta su apagado.

## Air Top 2000 Thermo 90

En los calefactores dotados de un sistema de detección de fallo por autodiagnóstico, (Air Top 2000 y Thermo 90) parpadeará el número de código de avería en la pantalla. En ese caso, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Webasto.

<b>Encender el calefactor</b>	Manualmente: Pulsando la tecla <b>☰</b> (funcionamiento continuo) En automático: Fijando la hora de encendido en el programador
<b>Apagar el calefactor</b>	Manualmente: Pulsando la tecla <b>☰</b> En automático: cuando ha finalizado el tiempo de funcionamiento programado Con el calefactor en marcha: introduciendo el tiempo de funcionamiento residual
<b>Ajustar la hora/día</b>	Pulsar la tecla <b>⊕</b> durante más de 2 segundos. La hora parpadea. Ajustar la hora por medio de las teclas <b>◀</b> y <b>▶</b> . El día de la semana parpadea - ajustar el día.
<b>Consultar la hora</b>	Con el encendido desconectado: Pulsar la tecla <b>⊕</b> .
<b>Programar la hora de encendido del calefactor</b>	Pulsar la tecla <b>P</b> - El campo de la memoria parpadea. Por medio de las teclas <b>◀</b> y <b>▶</b> ajustar la hora de encendido del calefactor. El día de la semana parpadea - ajustar el día. Pulsando repetidas veces la tecla <b>P</b> se pueden programar los campos de memoria 2 y 3 o bien saltar de regreso a la modalidad de hora.
<b>Consultar/borrar las horas programadas</b>	Pulsar la tecla <b>P</b> repetidas veces hasta que aparezca el campo de memoria deseado. Para borrar la hora programada - pulsar repetidas veces la tecla <b>P</b> hasta que aparezca la hora y desaparezca el campo de memoria.
<b>Programar el tiempo de funcionamiento</b>	El calefactor debe estar apagado. Pulsar durante 3 segundos la tecla <b>◀</b> - la duración del tiempo de funcionamiento parpadea - y ajustar la duración del tiempo deseado de funcionamiento (de 10 a 120 minutos) por medio de las teclas <b>◀</b> y <b>▶</b> .
<b>Ajustar el tiempo de funcionamiento residual</b>	Por medio de las teclas <b>◀</b> y <b>▶</b> ajustar el tiempo de funcionamiento residual deseado (de 1 a 120 minutos). El tiempo de funcionamiento residual es el tiempo que el calefactor todavía sigue en funcionamiento. Este tiempo sólo se puede modificar con el calefactor en marcha y el encendido desconectado.
<b>Ajustar la hora del despertador</b>	Solamente se puede programar una hora de despertador en el programador estándar. La hora fijada no está asociada a ningún día en concreto de la semana. Pulsar repetidas veces la tecla <b>P</b> hasta que aparezca en la pantalla el símbolo <b>⏰</b> . Ajuste la hora de despertador deseada por medio de las teclas <b>◀</b> y <b>▶</b> . La señal de alarma del despertador se apagará a los 5 minutos o bien pulsando cualquier tecla.
<b>Consultar/borrar la hora del despertador</b>	Pulsar repetidas veces la tecla <b>P</b> hasta que aparezca el símbolo <b>⏰</b> en la pantalla. Aparece la hora de despertador programada. Para borrarla pulsar repetidas veces la tecla <b>P</b> hasta que desaparezca el símbolo <b>⏰</b> de la pantalla.
<b>Mando a distancia</b>	Es posible con la instalación de un botón externo opcional "calor instantáneo".
<b>Vehículos dotados de sistema ADR</b>	En los vehículos dotados con sistema ADR no se puede llevar a cabo una programación de encendido. En la pantalla aparecerá el tiempo de funcionamiento residual mientras el calefactor se encuentre en funcionamiento. El reloj si puede ser ajustado. La alarma del despertador puede ser programada con un programador estándar.